

# FAHRRAD-MULTIFUNKTIONSTOOL BIKE MULTI-TOOL OUTIL MULTIFONCTION POUR VÉLO

DE AT CH FAHRRAD MULTIFUNKTIONSTOOL

Gebrauchsanweisung

FR BE BIKE MULTI-TOOL

Instructions for use

FR BE OUTIL MULTIFONCTION POUR VÉLO

Notice d'utilisation

NL BE MULTIFUNCTIONEEL FIETSGEREEDSCHAP

Gebbruksaanwijzing

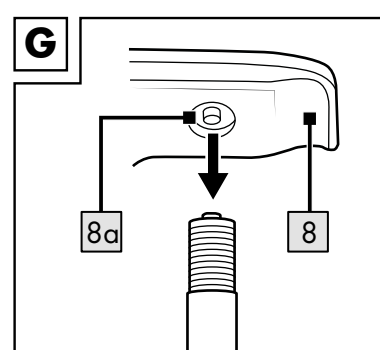
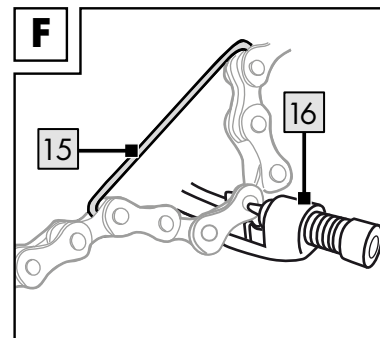
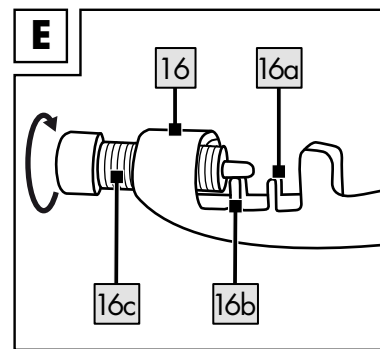
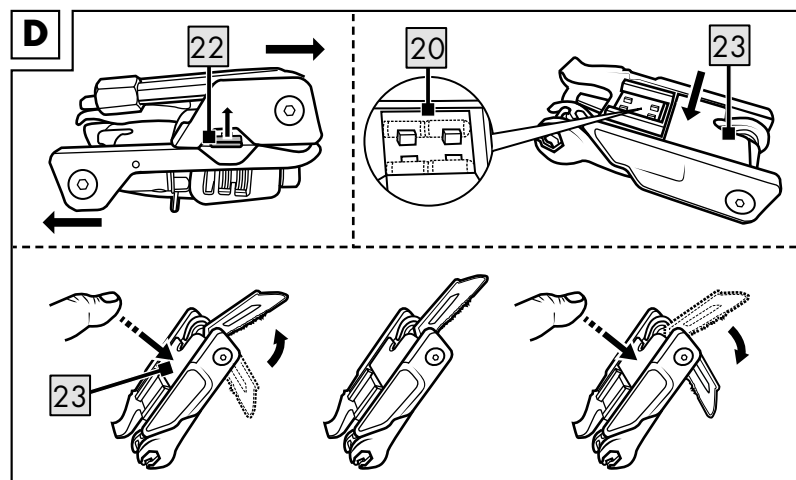
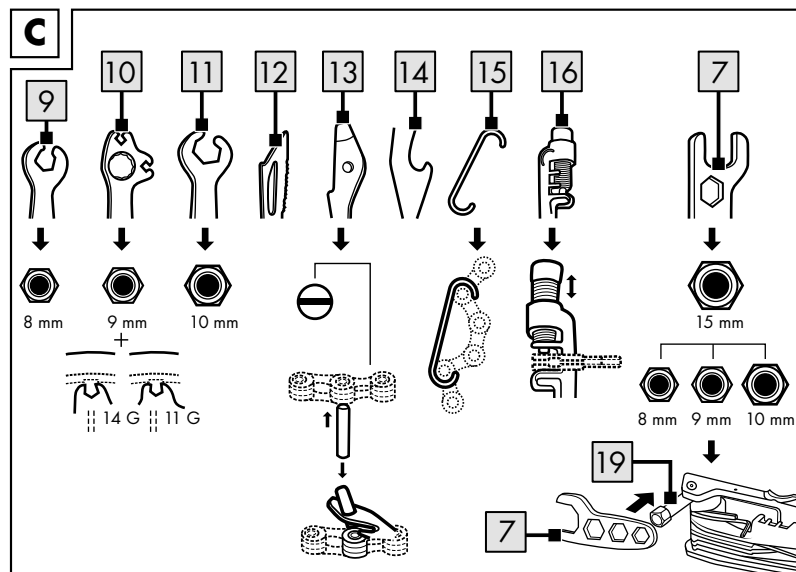
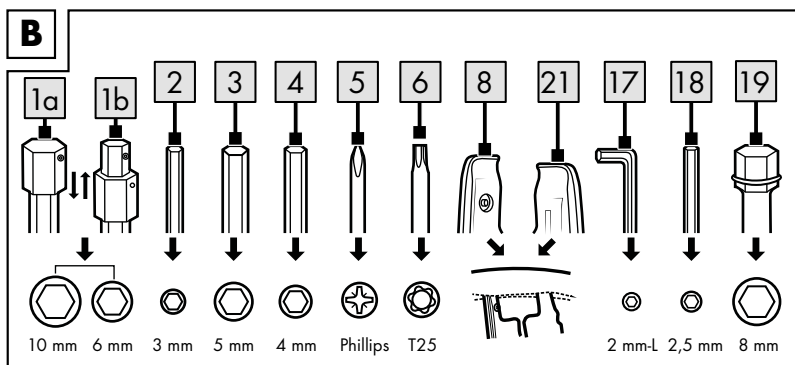
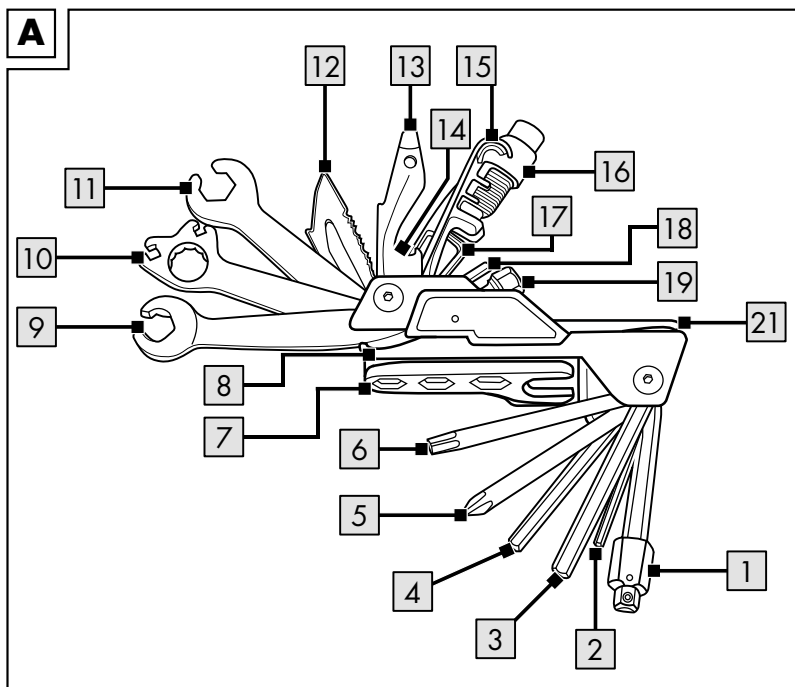
PL NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE DO ROWERU

Instrukcja użytkowania

SK MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE NA BICYKEL

Návod na používanie

IAN 436299\_2307



Herzlichen Glückwunsch!  
Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.  
**Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung.**  
Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

## Lieferumfang/ Teilebezeichnung (Abb. A bis D)

- 1 x Innensechskantschlüssel 6 mm/10 mm (1)
- 1 x Innensechskantschlüssel 3 mm (2)
- 1 x Innensechskantschlüssel 5 mm (3)
- 1 x Innensechskantschlüssel 4 mm (4)
- 1 x Kreuzschlitzschraubendreher, Phillips PH2 (5)
- 1 x Torxschlüssel T25 (6)
- 1 x Maulschlüssel 15 mm und Mini-Pedalschlüssel 8/9/10 mm (7)
- 1 x Reifenheber und Luftblasdorn (8)
- 1 x Maulschlüssel 8 mm (9)
- 1 x Speicherschlüssel 14 G/11 G und Ringschlüssel 9 mm (10)
- 1 x Maulschlüssel 10 mm (11)
- 1 x Messer (12)

DE/AT/CH



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6 • 22397 Hamburg  
GERMANY

12/2023  
Delta-Sport-Nr.: FT-11924

12.20.2023/PA/1.23

IAN 436299\_2307



DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus einem Recyclingsymbol für den Verwertungskreislauf und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

## Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind. Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfanges verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt.

der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht. Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

- IAN: 436299\_2307
- DE Kundenservice Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: deltasport@lidl.de
  - AT Service Österreich  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: deltasport@lidl.at
  - CH Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: deltasport@lidl.ch

Congratulations!  
You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.

## Read the following instructions for use carefully.

Use the product only as described and only for the given areas of application. Store these instructions for use carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents.

## Package contents/parts list (Fig. A to D)

- 1 x hex key, 6mm/10mm (1)
- 1 x hex key, 3mm (2)
- 1 x hex key, 5mm (3)
- 1 x hex key, 4mm (4)
- 1 x cross-head screwdriver, Phillips PH2 (5)
- 1 x torx key T25 (6)
- 1 x open end spanner 15mm and mini pedal spanner 8/9/10mm (7)
- 1 x Tyre lever and valve air release tool (8)
- 1 x open end spanner 8mm (9)
- 1 x spoke wrench 14G/11G and ring spanner 9mm (10)
- 1 x open end spanner 10mm (11)
- 1 x knife (12)
- 1 x screwdriver (flathead) and chain-pin tool (13)
- 1 x bottle opener (14)
- 1 x chain fixing hook (15)
- 1 x chain tool (16)

- 1 x hex key 2mm (17)
- 1 x hex key 2.5mm (18)
- 1 x hex key 8mm (19)
- 1 x storage compartment for chain pins (20)
- 1 x tyre lever (21)
- 1 x lock button (22)
- 1 x locking bracket (23)
- 1 x bag
- 1 x instructions for use

## Technical data

Dimensions: approx. 8 x 4.4 x 4.1 cm (L x W x H)

Weight: approx. 290g

Date of manufacture (month/year): 12/2023

## Intended use

This product is a multi-functional bicycle tool for personal use. The product is intended for light repairs en route and does not replace specialist tools.

## Safety information

**Important: read these instructions for use carefully and keep them in a safe place!**

**Life-threatening hazard!**  
Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation.

Félicitations!  
Vous venez d'acquies un article de grande qualité. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec l'article.  
**Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation suivante.**  
Utilisez l'article uniquement comme indiqué et pour les domaines d'utilisation mentionnés. Conservez bien cette notice d'utilisation. Si vous cédez l'article à un tiers, veillez à lui remettre l'ensemble de la documentation.

**Étendue de la livraison/désignation des pièces (fig. A à D)**

- 1 clé à six pans creux 6/10 mm (1)
- 1 clé à six pans creux 3 mm (2)
- 1 clé à six pans creux 5 mm (3)
- 1 clé à six pans creux 4 mm (4)
- 1 tournevis cruciforme, Phillips PH2 (5)
- 1 clé étoile T25 (6)
- 1 clé à fourche 15 mm et mini clé à pédale 8/9/10 mm (7)
- 1 démonte-pneu et embout de dégonflage (8)
- 1 clé à fourche 8 mm (9)
- 1 clé à rayons 14 G/11 G et clé polygonale 9 mm (10)
- 1 clé à fourche 10 mm (11)
- 1 couteau (12)
- 1 tournevis (tête plate) et outil pour maillons de chaîne (13)
- 1 décapsuleur (14)
- 1 crochet de fixation de chaîne (15)

**Utilisation conforme à sa destination**  
Cet article est un kit multi-outils fonctionnel pour vélo pour utilisation privée. L'article est prévu pour des réparations simples lors des sorties et ne remplace pas les outils professionnels.

**Consignes de sécurité**  
**Important : lisez attentivement cette notice d'utilisation et conservez-la absolument !**

## Verwendung

- Drücken Sie mit dem Daumen auf den Verschlussknopf (22), um den Artikel in der Mitte zu teilen (Abb. D).
- Schieben Sie die beiden Hälften des Artikels auseinander.
- Drücken Sie den Arretierungsbügel (23), um das Messer (12) aus- und einzuklappen.
- Der Artikel enthält scharfe Komponenten. Achten Sie darauf, sich nicht zu verletzen.
- Achten Sie darauf, dass das Werkzeug vollständig ausgeklappt wurde, bevor Sie es benutzen.
- Keine Haftung für Unfälle, die durch Missachtung der o. g. Sicherheitshinweise oder durch unsachgemäße Handhabung entstehen.

## Anwendung des Reifenhebers

- Um die Werkzeuge (8) und (21) verwenden zu können, müssen bis auf das Messer (12) alle anderen Werkzeuge ausgeklappt sein.

## Anwendung des Innensechskantschlüssels (6 mm/10 mm) (Abb. B)

- Ziehen Sie den Aufsatz (10 mm) (1a) nach unten, um den Innensechskantschlüssel (6 mm) (1b) verwenden zu können.

## Risk of injury!

- Never leave children unattended with the product. Keep away from children. The product is not a toy.
- The product contains sharp components. Take care not to injure yourself.
- Make sure that the tool is fully folded out before using it.
- The manufacturer accepts no liability for accidents that occur as a result of ignoring the safety information above or inappropriate handling.

## Danger of crushed fingers!

- Caution! Take special care not to pinch or cut your fingers when opening and closing the product and during use.

## Preventing damage to the product!

- Check the product for damage or wear before each use. Only use the product if it is in perfect condition!

## Use

- Press the lock button (22) with your thumb to split the product in the middle (Fig. D).
- Slide the two halves of the product apart.
- Press the locking bracket (23) to fold the knife (12) in and out.

WARNING! Make sure that the knife clicks into place securely when folding it out (Fig. D).

WARNING! Watch your fingers when folding the knife. There is a risk of cutting. Failure to do so may result in serious injury.

The tools (9), (10), (11), (13), (14) can be folded out without activating the locking bracket. However, it must be pressed to fold them in again.

## Using the tyre levers

- All other tools except the knife (12) must be folded out to use the tools (8) and (21).

## Use of hex key 6mm/10mm (Fig. B)

- 1. Pull the attachment (10mm) down to use the hex key (6mm) (1b). Pull the attachment back up until the locking pin engages in the hole provided to use the hex key (10mm) (1a).

## Use of the mini pedal wrench (Fig. C)

- 1. Unfasten the mini pedal wrench (7) from the product.
- 2. Place the mini pedal wrench on the hex key (8mm) (19). For greater leverage, fold out the tools from the opposite side.

**Note:** the mini pedal wrench is intended for emergency repairs only; the load capacity is limited. Do not attempt to loosen stuck pedals with the mini pedal wrench.

## Using the chain tool (Fig. E)

- Use the front chain guide (16a) of the chain tool (16) to loosen and fasten chain tool pins.

## Loosening the chain tool pin:

Unscrew the chain tool spindle (16c) from the chain tool (16) so that you can place the chain in the front chain guide (16a). Rotate the chain tool spindle against the chain tool pin to loosen it. Press the chain tool pin out only to the outer loop to make the subsequent riveting easier.

## Fastening the chain tool pin:

Unscrew the chain tool spindle (16c) from the chain tool (16). Place the chain tool pin in the opening of the chain tool spindle and then place the chain in the front chain guide (16a). Rotate the chain tool spindle to fasten the chain tool pin.

**Important:** when loosening and fastening a chain tool pin, press on the chain with your finger to keep it stable in the chain guide. Make sure that the spindle of the chain tool is pressing centrally on the chain tool pin to prevent damage to the chain tool and the chain.

- Use the back chain guide (16b) of the chain tool (16) to loosen stiff chain joints.

**Important:** press on the chain tool pin only as much as necessary in order to loosen stiff chain joints.

## Using the chain fixing hook (Fig. F)

Fasten the chain fixing hook (15) to two joints of the chain to slacken the chain while riveting.

## Using the air exhaust mandrel (Fig. G)

- 1. Place the air exhaust mandrel (8a) in the centre on the tyre valve to let the air out of the tyre.

## Storage, cleaning

When not in use, always store the product clean and dry at room temperature. Only clean the product with a damp cloth and wipe dry afterwards. **IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents.

**Note:** have the product sanded by a professional service to ensure safe use. Use commercially available oils for knife care.

## Disposal

Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.

## Important :

lorsque vous desserrez et fixez un axe, appuyez avec votre doigt sur la chaîne pour que la chaîne reste stable dans le guide-chaîne. Veillez à ce que le pion du dérive-chaîne pousse l'axe en son centre pour éviter toute détérioration du dérive-chaîne ou de la chaîne.

- Utilisez le guide-chaîne arrière (16b) du dérive-chaîne (16) pour retirer les maillons de chaîne grippés.

**Important :** n'appuyez pas sur l'axe plus que nécessaire pour détacher les maillons de chaîne grippés.

## Utilisation du crochet de fixation de la chaîne (fig. F)

Accrochez le crochet de fixation de la chaîne (15) dans deux maillons de la chaîne pour détendre la chaîne durant le rivetage.

## Utilisation du mandrin de purge d'air (fig. G)

- 1. Placez le mandrin de purge d'air (8a) au centre de la valve du pneu pour faire sortir l'air du pneu.

## Stockage, nettoyage

Lorsque vous n'utilisez pas l'article, rangez-le toujours dans un endroit sec et propre à une température ambiante. Nettoyez l'article uniquement avec un chiffon de nettoyage humide, puis essuyez. **IMPORTANT !** Ne lavez jamais avec des produits de nettoyage agressifs.

DE/AT/CH

DE/AT/CH

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

## Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass. Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances. Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt.

Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee. Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

- IAN: 436299\_2307
- GB Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: deltasport@lidl.co.uk
  - IE Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: deltasport@lidl.ie

GB/IE

GB/IE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

